



SAINTS PETER AND PAUL - EPIPHANY PARISH

71 South 3rd Street Brooklyn, New York 11249
(718) 388-9576 + Email: saintspeterandpaul@gmail.com

PARISH CLERGY

Reverend Jason N. Espinal
Pastor

Reverend Carlos J. Borgos
Parochial Vicar

Deacon Hugo Morel
Deacon Rigoberto Pabón
Deacon George Vélez
Permanent Deacons

PARISH STAFF

Mrs. Waleska Soto
Parish Secretary

RELIGIOUS SISTERS - SSVM

Mother Altar Purisimo
Director of Religious Education

- * Sr. Gracia
- * Sr. Adoración

SUNDAY MASS SCHEDULE

Sábado en la tarde: **6:00pm** (Español)

Domingo: **10:30am** (Español)
12:00pm (Español)

Sunday: **9:00am** (**English**)

DAILY MASS SCHEDULE

Lunes, Martes, Miércoles,

Viernes, y Sábado **9:30am** (Español)

Jueves **6:00pm** (Español)

&

Tuesday **6:00pm** (**English**)

Friday **6:00pm** (**English**)

Office Hours: Monday: 10:00am - 5:00pm &
Tuesday — Friday 9:00am to 5:00pm

The Office is Closed everyday for lunch from 12:30pm-1:30pm

XXXII SUNDAY IN ORDINARY TIME

XXXII Domingo del Tiempo Ordinario

NOVEMBER 12, 2023

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

Lunes / Monday: 10:15am - 11:00am

Martes / Tuesday: 5:00pm - 5:45pm

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: 4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am (*Español*)

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm (*English*)

CONFESSIONS

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am

4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After 9:30am Mass until 11:00am

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm

*You can also call the Rectory Office
and make an appointment with one of the Parish Priests*

BAPTISMS

Please call the Rectory Office to make an appointment to register your child. For the appointment please bring your child's birth certificate.

The Baptism Preparation Class for Parents and Godparents is only offered on the First Saturday of Every Month.

Baptisms are celebrated in English and Spanish on the Second Saturday of the Month. English Baptism are also celebrated on the Third Sunday of the Month and Spanish Baptism on the Fourth Sunday of the Month.

WEDDINGS

Couples are asked to please call the Rectory Office and make an appointment with a parish priest at least **Six Months Before the desired Wedding Date.**

Un mensaje de su Párroco...

Hermanos y Hermanas,

Es noviembre... ¡hablemos del cielo!

En tres controvertidas audiencias de los miércoles, el Papa Juan Pablo II señaló que la característica esencial del cielo, el infierno o el purgatorio es que son estados de ser de un espíritu (ángel/demonio) o alma humana, más que lugares, como comúnmente se percibe y representa. en el lenguaje humano. Este lenguaje de lugar es, según el Papa, inadecuado para describir las realidades involucradas, ya que está ligado al orden temporal en el que existimos este mundo y nosotros. Al hacerlo, aplica las categorías filosóficas utilizadas por la Iglesia en su teología y dice lo que Santo Tomás de Aquino dijo mucho antes que él.

"Las cosas incorpóreas no están en su lugar de una manera conocida y familiar para nosotros, de la cual decimos que los cuerpos están en su lugar propiamente, sino que están en su lugar de una manera propia de las sustancias espirituales, una manera que no puede ser plenamente manifiesta para nosotros. " [*Calle. Tomás de Aquino, Summa Theologiae*

El Cielo es plenitud de comunión con Dios

El cielo como plenitud de comunión con Dios fue el tema de la catequesis del Santo Padre en la audiencia general del 21 de julio de 1999. El cielo "no es una abstracción ni un lugar físico en las nubes, sino una relación viva y personal con la Santísima Trinidad. Es nuestro encuentro con el Padre que se realiza en Cristo resucitado a través de la comunión del Espíritu Santo", dijo el Papa.

1. Cuando la forma de este mundo haya pasado, aquellos que han acogido a Dios en su vida y se han abierto sinceramente a su amor, al menos en el momento de la muerte, gozarán de esa plenitud de comunión con Dios que es la meta de vida humana.

Como enseña el Catecismo de la Iglesia Católica, "esta vida perfecta con la Santísima Trinidad, esta comunión de vida y de amor con la Trinidad, con la Virgen María, los ángeles y todos los bienaventurados, se llama 'cielo'. El cielo es el fin último y la realización de los anhelos humanos más profundos, el estado de felicidad suprema y definitiva" (n.1024). Hoy intentaremos comprender el significado bíblico de "cielo", para poder tener una mejor comprensión de la realidad a la que se refiere esta expresión.

2. En el lenguaje bíblico "cielo", cuando está unido a la "tierra", indica parte del universo. La Escritura dice sobre la creación: "En el principio creó Dios los cielos y la tierra" (Gn 1,1).

El cielo es la morada trascendente del Dios vivo

Metafóricamente hablando, el cielo es entendido como la morada de Dios, que se distingue así de los hombres (cf. Sal 104,2s; 115,16; Is 66,1). Él ve y juzga desde lo alto del cielo (cf. Sal 113,4-9) y desciende cuando es llamado (cf. Sal 18,9.10; 144,5). Sin embargo, la metáfora bíblica deja claro que Dios no se identifica con el cielo ni puede estar contenido en él (cf. 1 Re 8,27); y esto es cierto, aunque en algunos pasajes del Primer Libro de los Macabeos "Cielo" sea simplemente uno de los nombres de Dios (1 Mc 3:18, 19, 50, 60; 4:24, 55).

A la representación del cielo como morada trascendente del Dios vivo se une la del lugar al que también los creyentes, por la gracia, pueden ascender, como vemos en los relatos de Enoc en el Antiguo Testamento (cf. Gn 5,24). y Elías (cf. 2 Re 2,11). Así el cielo se convierte en una imagen de la vida en Dios. En este sentido Jesús habla de una "recompensa en el cielo" (Mt 5,12) e insta a "hacer tesoros en el cielo" (ibid., 6,20; cf. 19,21).

3. El Nuevo Testamento amplifica la idea del cielo en relación con el misterio de Cristo. Para mostrar que el sacrificio del Redentor adquiere un valor perfecto y definitivo, la Carta a los Hebreos dice que Jesús "traspasó los cielos" (Hb 4,14), y "entró, no en un santuario hecho de mano, copia del verdadero uno, sino al cielo mismo" (ibid., 9:24). Dado que los creyentes son amados de manera especial por el Padre, son resucitados con Cristo y hechos ciudadanos del cielo. Vale la pena escuchar lo que nos dice al respecto el apóstol Pablo en un texto muy poderoso: "Dios, que es rico en misericordia, por el gran amor con que nos amó, aun estando nosotros muertos en nuestros pecados, nos hizo vivo juntamente con Cristo (por gracia sois salvos), y con él nos resucitó, y nos hizo sentar con él en los lugares celestiales en Cristo Jesús, para mostrar en los siglos venideros las inconmensurables riquezas de su gracia en bondad. para con nosotros en Cristo Jesús" (Ef 2,4-7). La paternidad de Dios, rico en misericordia, es experimentada por las criaturas a través del amor del Hijo de Dios crucificado y resucitado, que está sentado en el cielo a la diestra del Padre como Señor.

4. Después del curso de nuestra vida terrena, la participación en la intimidad plena con el Padre se realiza mediante nuestra inserción en el misterio pascual de Cristo. San Pablo enfatiza nuestro encuentro con Cristo en el cielo al final de los tiempos con una vívida imagen espacial: "Entonces nosotros, los que vivimos, los que hayamos quedado, seremos arrebatados juntamente con ellos en las nubes para recibir al Señor en el aire; y Así estaremos siempre con el Señor. Por tanto, consolaos unos a otros con estas palabras" (1 Tes 4, 17-18).

A message from your Pastor...

Brothers and Sisters,

Its November...lets talk about Heaven!

In three controversial Wednesday Audiences, Pope John Paul II pointed out that the essential characteristic of heaven, hell or purgatory is that they are states of being of a spirit (angel/demon) or human soul, rather than places, as commonly perceived and represented in human language. This language of place is, according to the Pope, inadequate to describe the realities involved, since it is tied to the temporal order in which this world and we exist. In this he is applying the philosophical categories used by the Church in her theology and saying what St. Thomas Aquinas said long before him.

"Incorporeal things are not in place after a manner known and familiar to us, in which way we say that bodies are properly in place; but they are in place after a manner befitting spiritual substances, a manner that cannot be fully manifest to us." [St. Thomas Aquinas, Summa Theologiae]

Heaven is Fullness of Communion with God

Heaven as the fullness of communion with God was the theme of the Holy Father's catechesis at the General Audience of 21 July 1999. Heaven "is neither an abstraction not a physical place in the clouds, but a living, personal relationship with the Holy Trinity. It is our meeting with the Father which takes place in the risen Christ through the communion of the Holy Spirit," the Pope said.

1. When the form of this world has passed away, those who have welcomed God into their lives and have sincerely opened themselves to his love, at least at the moment of death, will enjoy that fullness of communion with God which is the goal of human life.

As the Catechism of the Catholic Church teaches, "this perfect life with the Most Holy Trinity this communion of life and love with the Trinity, with the Virgin Mary, the angels and all the blessed is called "heaven'. Heaven is the ultimate end and fulfillment of the deepest human longings, the state of supreme, definitive happiness" (n.1024).

Today we will try to understand the biblical meaning of "heaven", in order to have a better understanding of the reality to which this expression refers.

2. In biblical language "heaven", when it is joined to the "earth", indicates part of the universe. Scripture says about creation: "In the beginning God created the heavens and the earth" (Gn 1:1).

Heaven is the transcendent dwelling-place of the living God

Metaphorically speaking, heaven is understood as the dwelling-place of God, who is thus distinguished from human beings (cf. Ps 104:2f.; 115:16; Is 66:1). He sees and judges from the heights of heaven (cf. Ps 113:4-9) and comes down when he is called upon (cf. Ps 18:9, 10; 144:5). However the biblical metaphor makes it clear that God does not identify himself with heaven, nor can he be contained in it (cf. 1 Kgs 8:27); and this is true, even though in some passages of the First Book of the Maccabees "Heaven" is simply one of God's names (1 Mc 3:18, 19, 50, 60; 4:24, 55).

The depiction of heaven as the transcendent dwelling-place of the living God is joined with that of the place to which believers, through grace, can also ascend, as we see in the Old Testament accounts of Enoch (cf. Gn 5:24) and Elijah (cf. 2 Kgs 2:11). Thus heaven becomes an image of life in God. In this sense Jesus speaks of a "reward in heaven" (Mt 5:12) and urges people to "lay up for yourselves treasures in heaven" (ibid., 6:20; cf. 19:21).

3. The New Testament amplifies the idea of heaven in relation to the mystery of Christ. To show that the Redeemer's sacrifice acquires perfect and definitive value, the Letter to the Hebrews says that Jesus "passed through the heavens" (Heb 4:14), and "entered, not into a sanctuary made with hands, a copy of the true one, but into heaven itself" (ibid., 9:24). Since believers are loved in a special way by the Father, they are raised with Christ and made citizens of heaven. It is worthwhile listening to what the Apostle Paul tells us about this in a very powerful text: "God, who is rich in mercy, out of the great love with which he loved us, even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ (by grace you have been saved), and raised us up with him, and made us sit with him in the heavenly places in Christ Jesus, that in the coming ages he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus" (Eph 2:4-7). The fatherhood of God, who is rich in mercy, is experienced by creatures through the love of God's crucified and risen Son, who sits in heaven on the right hand of the Father as Lord.

4. After the course of our earthly life, participation in complete intimacy with the Father thus comes through our insertion into Christ's paschal mystery. St Paul emphasizes our meeting with Christ in heaven at the end of time with a vivid spatial image: "Then we who are alive, who are left, shall be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air; and so we shall always be with the Lord. Therefore comfort one another with these words" (1 Thes 4:17-18).

Preparing for the

Sacrament of Baptism

Month of December
Mes de Diciembre

BAPTISM CLASS FOR PARENTS & GODPARENTS
CURSO PRE-BAUSTIMAL PARA LOS
PADRES Y PADRINOS

Saturday, Dec. 2nd — 1:00pm

SATURDAY BAPTISM

English - Dec. 9th — 12:30pm
Spanish - Dec. 9th — 1:45pm

SUNDAY BAPTISM

English - Dec. 10th — 1:30pm
Spanish - Dec. 17th — 1:30pm

Last Sunday's Collection

Sunday, October 29th- \$2,649.00



Prayerfully consider increasing your Sunday offering!
¡Por favor considere aumentar su ofrenda Dominical!



Si hay un feligrés, dentro del territorio de nuestra parroquia, que esta enfermo y necesita el Sacramento de la **Confesión**, **Unción de los Enfermos**, y la **Sagrada Eucaristía** favor de contactar la Oficina Parroquial y comunicarse con el **Padre Carlos Borgos** para hacer una cita para visitar al enfermo.

If there are any sick, or homebound parishioners, within the parish boundary, that are in need of the **Sacrament of Confession**, **Anointing of the Sick**, and **Holy Communion**, please call the Parish office and contact **Fr. Carlos Borgos** who will coordinate a visit.



CELEBRATION PAROQUIAL DE
**Nuestra Señora de la
Divina Providencia**

Domingo, 19 de Noviembre

**La Santa Misa a las
10:30am**

*Seguido por el compartir en el
Salon del Tercer Piso*

**Solo habrá una sola Misa en
Español a las 10:30am**

ADVIENTO
Preparándose para Cristo
Estudio Bíblico

Con el Diacono George



MARTES

28 de Nov

5 de Dic

de Dic

19 de Dic

a las 6:45pm

Nuestra Meta Our Goal

\$23,056



! Juntos
llegaremos a
la meta !



Por lo tanto, estas son nuestras figuras actuales:

Solamente **31** personas han participado

De ese grupo pequeño tenemos un total de **\$10,890.00**

¡ Nos falta \$12,166.00 para cumplir con nuestra meta!

Recuerden esto: el que siembra con mezquindad, cosechará también con mezquindad; el que siembra en abundancia, cosechará también en abundancia. Cada cual dé según el dictamen de su corazón, no de mala gana ni forzado, pues: Dios ama al que da con alegría. Y poderoso es Dios para colmaros de toda gracia a fin de que teniendo, siempre y en todo, todo lo necesario, tengáis aún sobrante para toda obra buena. 2 Cor 9:6-8

These are our current figures:

So far, only **31** participants

From that small group, we have raised **\$10,890.00**

We still need \$12,166.00 to reach our goal!

Remember this: Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows generously will also reap generously. Each of you should give what you have decided in your heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to bless you abundantly, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work. 2 Cor 9: 6-8